

乳癌手術

Breast Cancer Surgery

日間手術

Day Surgery

Jim Pattison
Outpatient Care and Surgery Centre
Surrey Memorial Hospital

我將接受 I am having a:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 部份乳房切除術
Partial Mastectomy | <input type="checkbox"/> 前哨淋巴結切片檢查
Sentinel Node Biopsy |
| <input type="checkbox"/> 完全乳房切除術
Complete Mastectomy | <input type="checkbox"/> 腋下淋巴結切除術
Axillary Node Dissection |
| <input type="checkbox"/> 全乳房切除術
Total Mastectomy | |
| <input type="checkbox"/> 改良式乳房切除術
Modified Mastectomy | |
| <input type="checkbox"/> 保留皮膚的乳房切除術
Skin Sparing Mastectomy | |
| <input type="checkbox"/> 保留乳頭的乳房切除術
Nipple Sparing Mastectomy | |
| <input type="checkbox"/> 乳房重建
Breast Reconstruction | |

您每次前往乳房健康診所 (Breast Health Clinic) 及約見外科醫生時，都請帶備這本小冊子

我的手術歷程一覽表

My Surgery Journey – At A Glance

我的「入院前診所」預約
My Pre-Admission Clinic Appointment

地點/Location _____

日期/Date _____ 時間/Time _____

手術前我將接受： Before my surgery, I am having:

- 乳房注射 Breast Injection

否/No 是/Yes 日期/Date _____ 時間/Time _____

核子醫學部門 Jim Pattison 門診護理及手術中心
Nuclear Medicine Department Jim Pattison Outpatient Care and Surgery Centre

- 放置幼金屬線 Fine Wire Placement

否/No 是/Yes 日期/Date _____ 時間/Time _____

醫學造影部門 Jim Pattison 門診護理及手術中心
Medical Imaging Department Jim Pattison Outpatient Care and Surgery Centre

我的手術 My Surgery

我的手術日期
My surgery date _____

我的手術時間
My surgery time _____

我的外科醫生
My surgeon _____

我的入院登記時間
My check-in time _____

我不得在手術前一晚零晨十二時之後進食
固體食物
I must not eat solid food after 12:00AM midnight the
night before my surgery

我必須在此時停喝飲料
I must stop drinking at _____
(入院登記時間前三小時)
(3 hours before check-in time)

我將在這裡接受手術... I am having surgery at...

- Jim Pattison 門診護理及手術中心
Jim Pattison Outpatient Care and Surgery Centre
- 素里紀念醫院
Surrey Memorial Hospital

我要往這裡報到... I am to report to...

手術日間護理部 (四樓)
Surgical Day Care (4th floor)

手術入院部 (一樓)
Surgical Admission (1st floor)

完成手術後 After My Surgery

約見我的外科醫生
My appointment to see my surgeon

日期/Date _____ 時間/Time _____

約見我的整形外科醫生
My appointment to see my plastic surgeon

日期/Date _____ 時間/Time _____

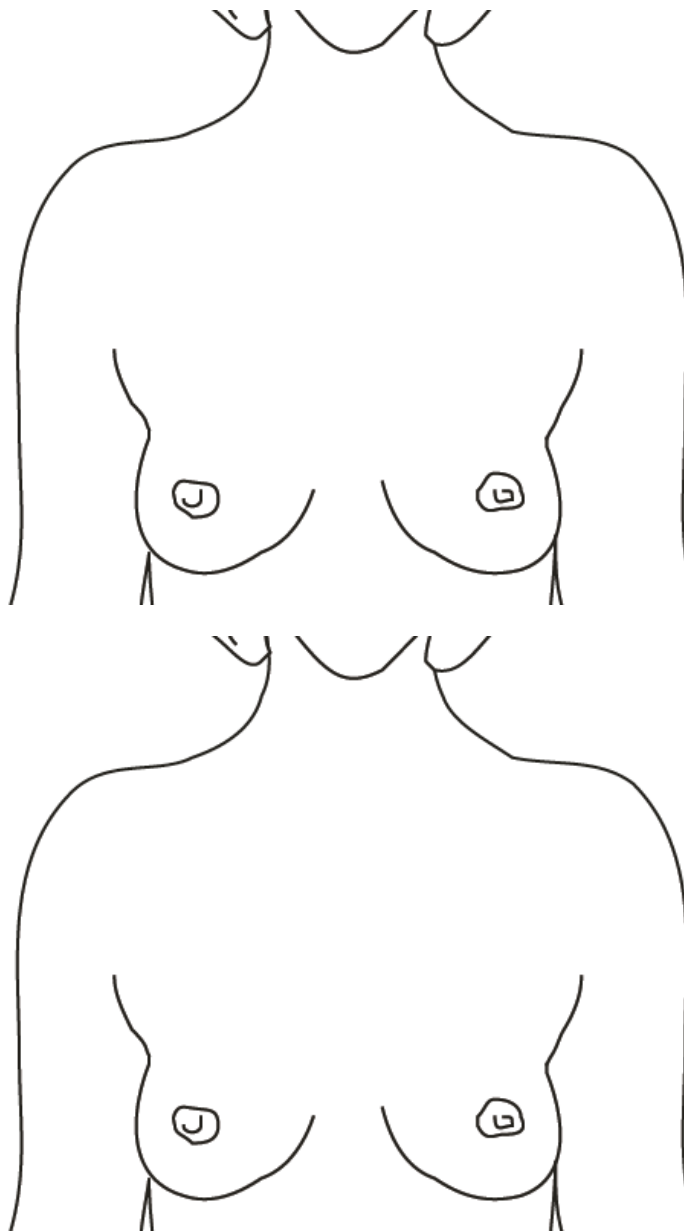
乳房手術的種類

有幾種手術可以治療乳癌。

接受哪一種乳房手術是視乎多個因素而定，例如：

- 腫瘤的大小
- 您的乳癌類別
- 您的年齡
- 您的個人選擇
- 腫瘤在乳房的位置
- 乳房的大小
- 您的健康狀況

您和乳房外科醫生一起商討各種選擇方案，再決定哪種手術是最適合的。



部份乳房切除術 (腫瘤切除術)

進行這種手術，乳房外科醫生只清除乳房腫瘤和腫瘤周邊少部份的健康組織。這種手術又稱為乳房腫瘤切除術。

這種手術讓您可以盡量保留最多的乳房。

如果您接受了部份乳房切除術，一般在手術後的一至三個月，便需到卑詩癌症局（BC Cancer Agency）接受放射治療（俗稱電療）。

完全乳房切除術

完全乳房切除術分三種。

- **全乳房切除術**
切除整個乳房及乳頭，但保留淋巴結和胸壁肌肉。
- **改良式乳房切除術**
切除乳房、乳頭和腋下的數個淋巴結，但保留胸壁肌肉。
- **保留皮膚的乳房切除術**
切除乳房組織，但保留覆蓋乳房的皮膚。
- **保留乳頭的乳房切除術**
切除乳房組織，但保留覆蓋乳房的皮膚和乳頭。

乳房重建 – 建造新的乳房

接受了完全乳房切除術後，病人可以再建造一個新的乳房，這稱為整形手術或乳房重建手術。

這個手術可以在您接受完全乳房切除術的同時進行，或可以在稍後另作個別手術進行。建造（重建）新乳房的醫生是一位整形外科醫生。

如果您有意建造新的乳房，您的外科醫生將為您安排約見整形外科醫生。
我們的加拿大醫療計劃將負責（為您支付）乳房重建手術的費用。

淋巴結與乳癌

如果乳房癌細胞從乳房的腫瘤逃出，它們可以游走至腋窩的淋巴結。

您的手術可能也包括檢查及／或切除腋下的淋巴結。

- **乳房注射及前哨淋巴結切片檢查**

癌細胞接觸到的第一個淋巴結稱為「前哨」淋巴結。

如果您要做前哨淋巴結切片檢查，這將在您接受手術的同時進行。由腋窩取出的數個淋巴結，將被送往化驗室，化驗人員仔細檢查淋巴組織，以確定組織細胞是正常的，還是帶有癌細胞。

由於淋巴結體積細小難以看見，因此需要在乳房注入一種名為追蹤劑的特別物質，以便能容易看到淋巴結。

手術前一天或手術當日早上：

- 我們將請您前往 Jim Pattison 門診護理及手術中心的核子醫學部門（Nuclear Medicine Department）接受乳房注射。
- 在核子醫學部門的約見中，技術員在您的乳房近乳頭位置注入追蹤劑，注射時感覺就如給蜜蜂叮了一口般。
- 四十五分鐘後返回核子醫學部門，給腋窩部位拍一張照片，並確保相中可以看到淋巴結。

手術期間：

- 在您睡著的時候，外科醫生在乳房近乳頭位置注射一種藍色染劑，染劑使腋窩內的淋巴結變成藍色，讓外科醫生清楚看見需要切除哪一個淋巴結送交化驗室。

註： 手術後的兩三天內，您可能留意到您的尿液（小便）及糞便（大便）呈藍色或綠色，這是正常的。
您亦可能留意到注射染劑的乳房皮膚位置呈藍色，這情況持續數個月也屬正常。

淋巴結
Lymph Node
讀音如
'lim-f no-d'

遍佈身體各部的豆狀腺體，負責將細菌濾出

切片檢查
Biopsy

讀音如
'bye-op-see'

抽取少量身體組織樣本進行測試

乳癌手術的種類 Types of Breast Cancer Surgery

病理學 Pathology

讀音如
'pah-thol-oh-gee'

檢查內臟、組織和
體液以確診疾病

腋下 Axillary

讀音如
'axe-ill-airy'

此英文字乃腋窩或
腋下的醫學名詞

在手術後的七至十天，您前往乳房診所（Breast Clinic）會見您的乳房外科醫生作跟進，醫生將向您解說您的病理結果，同時亦跟您商討治療計劃隨後的步驟。

您的病理結果和治療計劃均送交予您的家庭醫生。

您可能需要接受電療（用 X 光光波對準乳房或腋窩）或化療（給您使用特別藥物）來幫助殺死任何尚餘的癌細胞。治療在卑詩癌症中心（BC Cancer Centre）進行。乳房診所將您轉介給最近您住所的癌症中心，您將在手術後約一個月與一名癌症醫生（腫瘤科醫生）會見。

- **腋下淋巴結切除術**

若前哨淋巴結切片檢查顯示您的淋巴結有癌細胞，您將須接受另一次手術以切除腋下更多的淋巴結。

您的乳房外科醫生在跟進會面中，會向您解說這個第二次手術的病理結果。

手術前

入院前的來電

在手術日的一至兩星期前，「入院前診所」(Pre-Admission Clinic)的護士將致電給您，詢問您的健康狀況和正在服用的藥物，您也可以向護士查詢任何有關手術前準備的問題。這次電話會談需時約三十分鐘。

視乎您的健康或年齡而定，護士可能請您親身前來「入院前診所」以便更詳細了解您的健康狀況和藥物資料。

如果您的英語水平不足以進行醫療對話，請用英語告訴護士您所說的語言。此時護士將要求您親身前來「入院前診所」，並在見面當日為您安排好專業醫療傳譯員在場。您無需為此服務付費。

入院前診所的約見

做手術前的大約一(1)個星期，「入院前診所」的預約人員將致電給您，跟您確定前來「入院前診所」的日期和時間。

如果您的英語水平不足以進行醫療對話，請告訴該預約人員，我們將為您安排專業醫療傳譯員在場。

這次兩(2)小時的約見是與護士、物理治療師和社工見面，以小組形式進行，參加者均為即將接受乳癌手術的婦女，大家一起學習如何為手術作好準備、手術後需要做哪些運動和您所屬社區內有什麼支援服務。

會上您也可能將見到麻醉師(手術時給您全身麻醉的醫生)。如果您患有糖尿病，麻醉師將向您解釋何時停止飲食，以及在手術前如何服用糖尿病藥物。

專門有關乳癌手術的問題，請致電
604-582-4563 查詢



在「我的手術歷程一覽表」內寫上日期和時間



帶備什麼到「入院前診所」應診

- 本小冊子
- 您的卑詩省服務卡(BC Services Card) / 卑詩省醫療卡 (BC Care Card) (個人醫療號碼)
- 附有照片的身份證明文件 (例如駕駛執照)
- 您正在服用且在原來包裝內的各種藥物，包括處方藥物、您在藥房或互聯網上購買的非處方藥物，以及各種的維他命和草藥保健食品。
- 一名您希望能在身邊支持您的人 (可以幫忙您記住會面期間提及的事項)。

準備接受手術

• 手術前兩 (2) 星期

- 手術前安排除去所有假指甲。
- 約見家庭醫生，看看在手術前是否需要在藥物方面作出任何更改 (尤其是當您正在使用胰島素或稀血劑)。
- _____

• 手術前一星期

- 停止服用：
 - 維他命
 - 健康保健食品或草藥保健食品，例如蒜、銀杏、卡瓦根 (kava)、聖約翰草 (St. John's Wort)、人參、當歸、葡萄糖胺 (glucosamine) 等
- 停止剃腋毛
- 安排：
 - 有人開車送您入院。
 - 有人開車接您出院回家。
 - 完成手術後最少一天之內，您需要有一名「負責任的成年人」陪伴左右 (在此期間您不可以獨處)。
- 買兩至三瓶清澈的含糖飲料，例如蘋果汁、蔓越莓汁、加糖凍茶、七喜或薑啤。
- 按照「入院前診所」護士給您的皮膚清潔指示中所述，到藥房購買葡萄糖酸氯己定 (Chlorhexidine Gluconate) 產品。
- _____
- _____





清澈的含糖飲料

有助您在手術後感到更強壯有力，也令您復原得更快。例子：蘋果汁、蔓越莓汁、加糖凍茶（不加奶）、七喜或薑啤。



在「我的手術歷程一覽表」頁內寫上何時停止喝飲料



• 手術前一晚

- 清除所有：
 - 化妝
 - 手指及腳指上的指甲油
 - 首飾，包括面上、耳朵、舌頭或其他身體部份的穿孔飾物
- 用一般肥皂淋浴。
 - 用一般洗頭水洗髮，沖洗乾淨後用清潔毛巾抹乾。
 - 按照「入院前診所」護士的指示，用葡萄糖酸氯己定產品清潔皮膚。
- 穿上乾淨的睡衣。
- 睡在乾淨的床單上。
- 午夜十二時後不得進食任何食物。
- 臨睡前喝兩至三杯 (500 至 750 毫升)清澈的含糖飲料。
- _____

• 手術當日早上

- 按照「入院前診所」護士的指示，用葡萄糖酸氯己定產品清潔皮膚。
- 不要使用任何止汗劑、潤膚露、爽身粉或香水。
- 不要配戴隱形眼鏡，改戴普通眼鏡。
- 刷洗牙齒、舌頭和口腔頂部。
- 穿上剛洗乾淨的衣服，確保上衣是鬆身且是開胸扣鈕的。
- 按照外科醫生及／或麻醉師的指示，喝一小口清水服食所有早晨藥物。
- 您可以喝清澈的含糖飲料和水至入院登記時間前四個小時為止。
不得喝牛奶、橙汁、蛋白質飲品或健怡飲品。
- 入院登記時間前四個小時須停止喝飲料。
- _____

如果您有糖尿病，請按照麻醉師給您的飲食和服用糖尿病藥物的特別指示。



帶備什麼到醫院

- 本小冊子
- 您的卑詩省服務卡 / 卑詩省醫療卡(個人健康號碼)
- 附有照片的身份證明文件 (例如駕駛執照)
- 您目前正在服用且在原來包裝內的所有藥物
- 在前方開鈕的鬆身上衣
- 假牙和其盛載器皿
- 助聽器、盒子及備用電池
- 眼鏡及眼鏡盒
- 步行輔助設備，例如拐杖、步行架或輪椅
- _____
- _____
- 如果您患有睡眠窒息症，須帶備 CPAP 呼吸器或牙膠
- 如果您患有糖尿病，須帶備糖尿藥物或胰島素

在所有物件寫上您的姓名。

請記住將所有首飾、現金和信用卡留在家裡。

在醫院的手術候診室

- ▶ 前往「我的手術歷程一覽表」頁內所示的地點報到。
- ▶ 護士將協助您做好準備：
 - 給您一個儲物櫃放置您的物品。
 - 給您六張 SAGE 濕紙巾再次抹乾淨全身。
 - 檢查您的血壓、心跳和體溫。
 - 問您一些有關健康狀況的問題。
 - 開始作靜脈注射 (IV)。
 - 給您一些藥物。
- ▶ 如果您在「入院前診所」約見期間需要醫療傳譯員，我們也在手術當日為您安排醫療傳譯員。
- ▶ 您與麻醉師和外科醫生見面。
- ▶ 外科醫生用一支特別的筆在您將接受手術的那邊乳房畫上標記。
- ▶ 如果您要做一個新乳房，整形外科醫生也會來見您和在乳房上畫標記。

在您等候進入手術室期間，您的家人或朋友可以陪伴著您。

手術後

在康復室

您在康復室（亦稱麻醉後醫護室，簡稱 PACU）甦醒過來。

預期在康復室逗留約兩個小時，期間訪客不能到訪。

當您醒來和感到舒服一些後，我們便把您送到「手術日間護理中心」。

在手術日間護理中心

訪客可以來探訪您。

我們繼續監察您的康復情況。

您留在手術日間護理中心，直至您清醒和準備好回家為止。

- **管理痛楚**

當您醒來且麻醉藥慢慢消散後，您可能會感到手術部位有些痛。如果您在腋下做了淋巴結切片檢查或淋巴結切除手術，您也會感到腋下或手臂有些痛，這是正常的。

感到身體舒適是很重要的。如果痛楚令您難以活動、深呼吸或休息，請告訴護士，不要等到自己非常痛時才尋求協助。護士可以給您止痛藥令您覺得舒適。

我們使用類似以下的痛楚量度表，來幫助我們知道您有多痛。這些面譜是顯示您覺得有多痛（而不是您在感到痛楚時的面部表情）。由左至右起，面譜顯示痛楚越來越大。要表達您有多痛，您可以指著相對您痛楚程度的面譜，或用文字或 0 至 10 的數字表示。¹



¹ 面譜痛楚量度表 – 修訂版 (FPS-R). www.iiasp-pain.org/fpsr. Copyright © 2001, International Association for the Study of Pain®. 經批准複製。

- **感到作嘔作悶**

手術後您可能會感到胃部不適（作嘔作悶）或會嘔吐。一旦發現有這情況，應立即告訴護士，她能給您一些紓緩胃部不適的藥物。

- **飲食**

在手術日間護理中心期間，我們將給您一些冰片和沾小口清水。

- **開始活動**

我們想您能盡快自行活動，您的護士也將提醒您做深呼吸、咳嗽運動和腿部運動，因為它們可以防止手術後出現胸部感染（肺炎）和血凝固的問題。

深呼吸和咳嗽

醒來時每隔一小時做一次

1. 經鼻子慢慢和深深的吸氣。
2. 屏氣三秒。
3. 經口部呼氣。
4. 重複這些步驟五次。
5. 五次深呼吸後，即快速用力咳一至兩下。
6. 重複五次深呼吸。
7. 快速用力咳一至兩下。

腿部運動

伸趾尖使腳掌上下移動，然後腳趾向上朝向鼻子。

以左右兩方打圈轉動足踝。



回家

當您符合以下條件便可以回家：

- ▶ 您可以坐起來。
- ▶ 您可以喝小口的水。
- ▶ 您可以吞下止痛藥。
- ▶ 您明白如何照顧好傷口和排膿管。
- ▶ 送您回家的人來到了。
- ▶ 有一名「負責任的成人」在您出院後的二十四小時內能陪伴著您。

離開前確保您已取得：

- 止痛藥的處方。
(在回家途中先到藥房配藥。)
- 到乳房健康中心約見您的乳房外科醫生的預約時間。
- 約見整形外科醫生的預約時間。

如果當時未能取得於手術七至十天後跟乳房外科醫生或整形外科醫生的預約時間，請在回家後第二天致電個別醫生的辦公室預約。

在家自我護理

手術後可能需要六至八個星期復原。要感覺完全回復正常，可能需時幾個月的時間。

感到痛楚時怎麼辦？

在家時感到有些痛楚及不適是正常的，這情況可能維持數天至兩個星期不等。

您的外科醫生給您處方止痛藥物，這些止痛藥一般是鴉片類藥物（普遍稱為麻醉藥品），例如 Tylenol #3 或 Tramacet。如果您在首數天感到非常痛，便需定期服用這種藥，它最能有效地控制痛楚。

如果您痛的程度是在「少許痛」(2) 至「多一點痛」(4)，您或許只需定期服用普通版 Tylenol (醋氨酚) 已經足夠。至於每隔多久服用一次，請按照藥樽上的指示。

當痛楚有所減輕，便可以減用止痛藥；沒有痛或只有很少痛時便可以停用止痛藥。

其他可以有助紓緩痛楚及分散注意力的方法：

- 慢慢呼吸
- 聽音樂
- 閱讀

何時可以恢復飲食？

您出院回家後即可恢復飲食。

我們建議您由烤麵包、麥片或湯類等小吃開始，也可以選擇任何飲品，例如茶、果汁或清水。

手術後的數個星期內，您的身體需要健康的食物來幫助康復。

幫助康復：

- ▶ 進食高蛋白質的食物，例如雞蛋、雞肉、牛肉、魚或豆腐。
- ▶ 進食水果和蔬菜。



大便如何？

便秘原因可以有多種，可能是因為您服食鴉片類藥物、或少了活動或步行、或飲食中少吃了纖維所致。

回復正常大便：

- ▶ 每日最少喝六至八杯水（一杯是 250 毫升），除非您因有醫療原因而另有指示。
- ▶ 進食纖維食物如麩、全穀物食品、水果（西梅）和蔬菜。
- ▶ 每天最少散步一次。

如何照顧傷口？

出院時我們給您穿著裹胸帶（像無肩筒狀上衣般）套在繃帶之上。裹胸帶給您的傷口施加輕微壓力以防止流血，穿上後會感到有些緊身。您須穿上裹胸帶最少一星期，或直至拔出了排膿管（如有的話）為止。

傷口周圍可能會有瘀血、容易觸痛及流血，這是正常現象，但情況會隨時間慢慢轉好。

傷口於兩三日後癒合或埋口，縫線會自動溶解，由於它們會自行消失，因此無需護士或醫生為您拔線。

- ✓ 首個星期只可以用濕毛巾抹身（如有排膿管則需更長時間）。
- ✓ 每日除出裹胸帶一次，清潔身體。
- ✓ 檢查繃帶有無滲漏。
- ✓ 保持繃帶乾爽。

- ✗ 手術後的兩星期內，切勿在浴缸內浸浴或到熱水池或泳池浸水。
- ✗ 除非是外科醫生告訴您，否則切勿在傷口處塗抹潤膚膏或潤膚露（例如 Polysporin 或維他命 E）。
- ✗ 在傷口未癒合前，切勿在腋下使用止汗劑、滑石粉或剃腋毛。使用電動剃毛機，不要用有刀片的剃毛刀。

如果沒有排膿管：

- ▶ 在四日後拆除繃帶。
- ▶ 作花灑浴，盡量不要讓水直接噴灑到傷口上。
- ▶ 用乾淨的毛巾輕輕將傷口拍乾，不要用力揉搓傷口範圍。
- ▶ 您可能有一些小膠布（稱為‘steri-strips’免縫膠帶）蓋著傷口。不要除去它們，它們會自行脫落。
- ▶ 如果傷口清潔和沒有流膿，便不需要換上另一條繃帶。
- ▶ 如果您留意到有一些流膿，便換上乾淨的繃帶。
- ▶ 重新穿上裹胸帶。
- ▶ 手術後一星期，除去裹胸帶，且不用再穿上它。

如果裝有排膿管，請按照「乳房手術後排膿管的護理」的指示做。

- ▶ 一直用抹身方法清潔身體，直至拔除了排膿管為止。一般情況是由家庭醫生拔管。
- ▶ 拔管後即可除去裹胸帶，且不用再穿上它。
- ▶ 拔管後再等兩 (2) 天便可以淋浴。



身體在您休息時慢慢康復。



可以進行什麼活動？

接受乳房手術後，背部、肩膀及手臂感到有點僵硬是正常的。要盡快復原，適當的休息和活動都是同樣重要的。

- ✓ 每晚最少睡眠八小時。
- ✓ 在整天中不時讓自己小休和小睡。
- ✓ 開始時作短距離的散步，其後每日慢慢增加至可應付的步行距離。
- ✓ 進食、洗澡和穿衣時都使用雙手和肩膀。開始時可能會感到痛楚，但隨後痛楚將逐漸減少。
- ✓ 每天做三 (3) 至五次手臂和肩膀運動。
(在「入院前診所」的物理治療師示範給您看的運動)

手術後的四至六個星期內：

- ✗ 切勿提舉、推或拉任何重於五磅的物件，這包括抱小孩、拿餸菜雜貨或重的煮食鍋。
- ✗ 切勿做任何拉扯到傷口的活動，例如吸塵、掃地和伸手往高處取物件。

詢問外科醫生何時才能安全地開始做某些特定的活動和運動。



何時可以駕車？

手術後兩星期可以駕車，但必須符合下列情況才可：

- 您可以正常地活動雙臂。
- 您可以舒適地配戴安全帶。
- 您可以回頭看肩膀（回頭查看盲點）而不感痛楚。
- 您不再服用任何鴉片類藥物／麻醉藥品（例如 Tylenol # 3 或 Tramacet）。

何時可以恢復上班？

有些婦女在手術後數星期後便可恢復上班，有些則需要數個月的時間。

何時能可恢復上班，視乎：

- 您的工作種類
- 您接受的手術類別
- 手術之後的治療計劃，例如電療及化療
- 您自己認為何時是最佳時候

有關恢復上班的問題，請與您的外科醫生商討。

如何防止手臂長期腫脹？

如果切除了腋下的淋巴結，手臂便可能出現長期腫脹的情況（稱為淋巴水腫）。

您可以用一些方法來保護手臂，這些只是其中的某些方法，其他方法可見於物理治療師給您的運動冊子。

防止水腫：

- ▶ 身體躺下，手臂用枕頭托高 45 分鐘，每日最少做兩次。手臂必須高於胸口水平。
- ▶ 晚間睡覺時手臂承在枕頭上。
- ▶ 定期做手臂和肩膀運動。
- ▶ 在以下情況，要求使用另一隻手臂：
 - 量度血壓時
 - 抽取血液樣本時
 - 打針時
 - 接受靜脈注射 (IV)時

防止意外割傷：

- ▶ 剃腋毛時使用電動剃毛刀。
- ▶ 做園藝時戴上手套。

防止意外燒傷：

- ▶ 烘烤焙時或使用燙熱的鍋子及廚具時戴上烤爐手套。
- ▶ 出外時穿著長袖衣服或塗上太陽油。

防止蚊蟲咬傷，噴塗驅蟲劑。

在手術後或將來任何時候，如果注意到手臂出現以下任何一個情況，都須盡快通知您的外科醫生或家庭醫生：

- 隆起
- 腫脹
- 感覺脹脹的
- 感覺重重的

何時應尋求協助？

如果出現以下情況，請即致電 9-1-1 或到就近的急症室：

- ▶ 呼吸困難
- ▶ 胸口感到痛楚

如果出現以下情況，請致電您的外科醫生：

- ▶ 您的乳房、腋窩或手臂出現腫脹。
- ▶ 服用止痛藥後仍未能止痛。
- ▶ 您發燒至攝氏 38.5° 以上（華氏 101.3°）。
- ▶ 傷口泛紅、腫脹及觸摸時覺得是熱熱的。
- ▶ 您看見傷口處有黃色或綠色膿液流出，且帶有異味。
- ▶ 處理排膿管及排膿球時遇上困難（參閱「乳房手術後排膿管的護理」資料頁）。
- ▶ 傷口開始流血。
- ▶ 您經常嘔吐，並已持續超過 24 小時。
- ▶ 您不能小便，或小便時感到痛楚。
- ▶ 您有肚瀉，並已持續超過兩日。
- ▶ 您的小腿或腿部有觸痛及痛楚。

若未能聯絡上您的外科醫生，請跟從以下步驟：

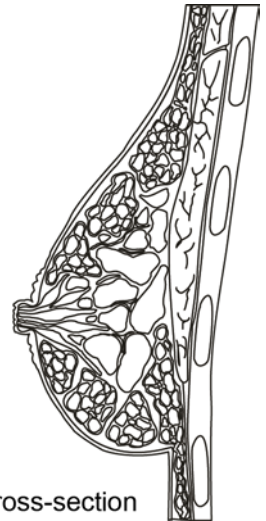
1. 致電您的家庭醫生。
2. 致電 8-1-1（卑詩健康熱線 HealthLinkBC）聯絡一位註冊護士。
3. 前往就近的急症室。

附件

關於乳房及乳癌

乳房有：

- 製造奶汁的乳腺葉
- 將奶汁帶到乳頭的輸乳管
- 當嬰兒吸吮時奶汁從乳房流出的乳頭
- 形成乳房形狀及保護輸乳管和乳腺葉的脂肪組織
- 從乳房排液至乳房下和腋下淋巴結的淋巴管
- 每邊乳房下方承托乳房的胸肌



什麼是乳癌？

乳癌是指有不正常細胞在乳房組織內生長，這些細胞生長迅速，可以散佈至整個乳房，亦可以游走至身體其他部份，導致該部位停止正常運作。

乳癌的種類

乳癌可以由輸乳管開始，稱為乳管乳癌。乳癌亦可以由乳腺葉開始，稱為腺葉乳癌。

當癌細胞還未移至乳管和腺葉源頭以外的範圍時，我們稱之為「原位」乳管及腺葉乳癌。

當癌細胞從乳管和腺葉向外擴散至乳房或身體其他地方時，我們稱之為「侵襲性」乳管及腺葉乳癌。

除了源自輸乳管及乳腺葉外，乳癌亦可能源自乳房其他部位，但較為少見。

您的外科醫生將告訴您患上哪一類乳癌。

乳癌資訊

書本

The Intelligent Patient Guide To Breast Cancer

(Olivotto, I., Gelmon, K., McCready, D., Pritchard, K., Kuusk, U.)

網址

卑詩癌症局 (B.C. Cancer Agency)	www.bccancer.bc.ca
加拿大乳癌基金會 (卑詩省／育空地區)	www.cbcf.org/bc
加拿大防癌協會 (Canadian Cancer Society)	www.cancer.ca
Rethink Breast Cancer (服務年輕婦女)	www.rethinkbreastcancer.com
BreastCancer.org (美國)	www.breastcancer.org/treatment/surgery

支緩服務

乳房診所護士 (Breast Clinic Nurses)	604-582-4563
Jim Pattison Outpatient Care and Surgery Centre	
Jim Pattison 門診護理及手術中心	
整形手術小組(Plastic Surgery Group)	604-589-6021
301-13737 96 th Avenue, Surrey	
物理治療師(Physiotherapist)	604-588-3344
Rehabilitation Department, Surrey Memorial Hospital	
素里紀念醫院康復部門	
乳房診所社工(Breast Clinic Social Worker)	604-582-4550
Jim Pattison Outpatient Care and Surgery Centre	
Jim Pattison 門診護理及手術中心	內線 762421
癌症聯繫 (Cancer Connection)	1-888-939-3333
	www.cancerconnection.ca
Inspire Health Supportive Cancer Care	
Inspire Health 癌症護理支緩服務	604-734-7125
200-1330 West 8 th Avenue, Vancouver	www.inspirehealth.ca

癌症中心

Fraser Valley Cancer Agency	
菲沙河谷防癌協會	604-930-2098
13750 – 96 Avenue, Surrey	
Abbotsford Regional Hospital and Cancer Centre	
阿博斯福地區醫院及癌症中心	604-851-4700
32900 Marshall Road, Abbotsford	

鳴謝

面譜痛楚量度表－原文修訂版 Faces Pain Scale-Revised (FPS-R) original source

Hicks CL, von Baeyer CL, Spafford P, van Korlaar I, Goodenough B. Faces Pain Scale-Revised: Toward a Common Metric in Pediatric Pain Measurement. PAIN 2001; 93:173-183.

使用指示及翻譯可見於網址 www.iasp-pain.org/FPSR

www.fraserhealth.ca

這些資訊不取代醫護人員給您的建議。

Catalogue #264932 (December 2016) Chinese Traditional
To order: patienteduc.fraserhealth.ca

